



## **QORTI TAL-MAGISTRATI (MALTA)**

**MAGISTRAT DR.  
CONSUELO-PILAR SCERRI HERRERA**

Seduta tad-9 ta' Mejju, 2008

Avviz Numru. 433/2005

**Marlene Mizzi**

**Vs**

**Onorevoli Ministru Agostino Pio sive Austin Gatt**

### **Il-Qorti:-**

Rat illi l-attrici pprezentat avviz fir-Registru ta' din il-Qorti fejn talbet lil Qorti sabiex prevja kull dikjarazzjoni opportuna ta' din il-Qorti li l-intervista ntitolata '*No prospects for national shipping line*' li giet ppublikata fil-harga tal-gurnal 'The Times' tal-ewwel (1) ta' Lulju 2005 (Dok. A) hija libelluza fil-konfront tal-attrici billi hija wahda malafamanti bil-ghan li ttellef jew tnaqqas ir-reputazzjoni taghha fit-termini ta' dak li tipprovdi l-Ligi ta' l-Istampa (Kap. 248 tal-Ligijiet ta' Malta) u li tikkundanna lill-konvenut ihallas lill-attrici dik is-somma li tigi stabbilita minn din il-Qorti li ma teccedix il-hamest elef lira Maltin

Kopja Informali ta' Sentenza

(LM5,000) a tenur ta' l-artikolu 28 tal-Ligi dwar l-Istampa (Kap. 248 tal-Ligijiet ta' Malta).

Bl-ispejjez u bl-imghaxijiet legali mill-prezenti sal-pagament effettiv w il-konvenut minn issa ngunt ghas-subizzjoni.

Rat in-nota ta' eccezzjonijiet tal-konvenut ipprezentata fit-tnejn w ghoxrin (22) t'Awissu, 2005 u li permezz taghha huwa ecepixxa:-

1. Preliminarjament, il-konvenut ghandu jigi liberat mill-osservanza tal-gudizzju billi huwa mhux azzjonabbli taht il-Ligi ta' l-Istampa (Kap. 248 tal-Ligijiet ta' Malta) peress li ma jistghax jigi citat la taht l-Artikolu 23 u lanqas taht l-Artikolu 24A.

2. Minghajr pregudizzju ghal premess, li t-twegibiet verbali li ta l-konvenut ghall-mistoqsijiet maghmula lilu mill-intervistatur, mhumiex libelluzi billi jikkonsistu fl-opinjoni tal-konvenut (msejjha '*value judgements*' fil-gurisprudenza tal-European Court of Human Rights) li huwa ntitolat jesprimi kif garantit mill-Kostituzzjoni ta' Malta u mill-Konvenzjoni Ewropeja tad-Drittijiet tal-Bniedem w ghalhekk jammontaw ghall-'*fair comment*'.

3. Salv eccezzjonijiet ulterjuri.

Ikkunsidrat;

Illi nhar it-tmienja (8) ta' Frar 2006 xehed l-**Onorevoli Ministru Austin Gatt** in subizzjoni fejn mistoqsi jghid ta' min kienet l-inizjattiva ta l-intervista li ta u li giet rapportata fil-gurnal 'The Times' nhar l-ewwel (1) ta' Lulju 2005, huwa jghid li ma kienx jiftakar, ghalkemm bhala procedura s-soltu l-inizjattiva tkun tal-intervistatur. Jghid li jiftakar li kien gie intervistat fl-ufficcju tal-Ministeru tieghu u jiftakar ukoll li l-attrici kienet ukoll tat xi ntervista, ghalkemm ma jiftakarx jekk kienitx qabel jew wara li kien ta tieghu. Jikkonferma li ma kienx ircieva d-domandi tal-intervista qabel ma gie hekk intervistat u lanqas ma kien ra l-

intervista li kien irrilaxxja qabel ma kienet giet ippubblikata. Jikkonferma li l-intervista li giet ppublikata, li huwa kien ta b'mod verbali, ma kienitx ezatt dak li ntqal minnu, ghalkemm tirrispekkja b'mod generali dak li kien qal u jikkonferma li ma talab l-ebda rettifika fil-pubblikazzjoni li kien ghamel Steve Mallia.

Il-gurnalist **Steve Mallia** xehed ukoll nhar it-tmienja (8) ta' Frar 2008 u qal li kien hu li kien cempel lill-konvenut u kien talbu ghall-intervista, izda mbaghad ighid li kien il-PRO tal-Ministru li kien talbu jekk riedx jintervista lill-konvenut. Jispijega li l-intervista ma kellhiex ikollha xi sugett partikolari u kellha tkun wahda generika u li kien hu li xtaq li l-intervista tirrelata ghas-suggett in kwistjoni, ghaliex fil-fehma tieghu, l-kwistjoni tas-'Sea Malta' kienet t'interess generali ghall-pubbliku. Ikkonferma li huwa ma kienx baghat id-domandi tal-intervista lil Ministru qabel l-intervista li zamm, ghalkemm kien qallu li tali intervista kienet ser tigi ppublikata. Lanqas ma gie mitlub sabiex jibaghat kopja tal-intervista li kellha tigi ppublikata.

L-istess gurnalist izid jghid li hadd ma ra l-intervista qabel ma kienet giet ippubblikata. Fil-fatt izid ighid, li lanqas biss kien informa lill-Ministru bid-data meta kien ser jipublikaha, ghalkemm kienet giet ippubblikata xi jumejn jew tlieta wara li kien intervistat. Jghid ukoll li ma jiftakarx li xi hadd talbu jaghmel xi rettifika tal-intervista ppublikata nhar l-ewwel (1) ta' Lulju 2005. Mistoqsi 'n kontr'ezami jekk kienx informa lil PRO tal-Ministru li kien ser jintervistat fuq il-kwistjoni tas-'Sea Malta' qabel l-intervista per se, ix-xhud wiegeb fin-negattiv.

L-attrici **Marlene Mizzi** xehdet nhar l-ghoxrin (20) t'April 2006 u spjegat li l-intervista li kien irrilaxxja l-Ministru, kien irrilaxxjha wara li kienet tat intervista hija stess fuq diskors li kien ghamel l-istess Ministru konvenut fil-Parlament. Skond l-attrici, fl-intervent parlamentari tieghu, l-Ministru Gatt stqarr li wahda mir-ragunijiet 'l ghala ried ixolji lis-'Sea Malta', kienet minhabba t-tberbiq tal-flus mic-*Chairman* tal-istess socjeta. Fl-intervista taghha, l-attrici kienet sfidat lill-Ministru Gatt sabiex jirrepeti din l-allegazzjoni barra mill-bini tal-Parlament u fil-fatt, skond l-

istess attrici, hekk ghamel il-Ministru Gatt fl-intervista li huwa ta u li giet ippubblikata fil-gurnal 'The Times' ta' nhar l-ewwel (1) ta' Lulju, 2005 u kien ghalhekk li ghamlet din il-kawza.

L-attrici **Marlene Mizzi** regghet xehdet nhar is-sittax (16) ta' Mejju 2007 w ikkonfermat, meta giet murija l-intervista tal-Ministru Austin Gatt maghmula mill-gurnalist Steve Mallia, li parti minnha tattakka l-integrita taghha. Irripetiet li meta l-Ministru qal li *c-Chairman* tas-socjeta 'Sea Malta' kienet qed tisparpalja l-flus, hija hasset ruhu malafamata peress li hija kienet il-persuna li kienet tokkupa din il-kariga. Spjegat li fil-fatt ir-*reporter* Steve Mallia kien uza l-istess kelma ta' '*squandering of monies*' fil-konfront taghha meta kien qed jintervista lill-konvenut u dan ma kkoregix lil gurnalist.

Spjegat li hija kienet marret ghand il-Prim Ministru bir-zenja taghha ta' *Chairperson* tas-socjeta 'Sea Malta' nhar it-tmienja (8) ta' Gunju 2005 u l-Prim Ministru kien talabha sabiex terga tahsibha ghaliex huwa kellu l-appogg tal-Kabinet fil-konfont taghha w ghalhekk talabha sabiex ma tinsistix fuq ir-zenja taghha u kien talabha taghtih ghaxart ijiem cans sabiex jitkellem mal-Kabinett. Kien ghalhekk li dakinhar m'insistix ghar-zenja taghha, ghalkemm nhar l-ghoxrin (20) ta' Gunju 2005 hija rrozenjat minn tali kariga.

Spjegat li kienet tokkupa l-kariga ta' *Chairperson* tas-'Sea Malta', ghandha l-kumpanija taghha t'Insurance, kienet Direttur tal-Bank of Valletta u kemm is-socjeta assikuratrici taghha, kif ukoll l-Bank of Valletta huma regolati mill MFSA w ghalhekk l-integrita taghha kienet importanti hafna stante li huma socjetajiet finanzjarji pubblici. Ghalhekk spjegat li hija hasset ruhha ingurjata b'dak li qal il-konvenut fuqha b'mod pubbliku u dan ghaliex kieku kien minnu kien ikollha riperkussjonijiet koroh hafna. Tghid ukoll li wara li qrat l-intervista li rrilaxja l-konvenut, kien hemm diversi nies li avvicinawha u qalulha li ma basrux li kien ser ikun hemm intervista bhal din.

**Jesmond Saliba** xehed nhar il-hmistax (15) ta' Novembru 2007 u spjega li huwa jokkupa l-kariga ta' *Communications Co-Ordinator* fil-Ministeru ta' l-Investment, Industrija u Arti u kien jokkupa din il-kariga tul is-sena 2005.

Ikkonferma li l-kuntatti li jsiru ma l-Istampa mal-Ministeru jsiru tramite l-persuna tieghu. Qal li huwa l-persuna responsabbli sabiex jaghmel difussjoni ta' dak kollu li hemm bzonn li jigi diffuz tramite l-Istampa. Jghid ukoll li gieli kien hemm okkazzjonijiet fejn l-Istampa tittrasemtti l-idejat taghha direttament lill-Ministru u gieli kien hemm okkazzjonijiet fejn huwa jkun talab lill-istess Stampa ghal intervista mal-Ministru.

Huwa gie muri l-intervista esebita a fol. 2 tal-process u jghid li huwa ma kienx involut fiha u zied ighid li gimgha qabel ma harget din l-intervista, kienet harget stqarrija mill-Ministeru tieghu, fis-sens li l-Ministru ma kienx ser jikkumenta aktar fuq dan il-kaz partikolari. Ikkonferma li fl-ebda hin ma kien talab lil Steve Mallia sabiex jiehu din l-intervista tal-Ministru. Huwa kien talab lil Steve Mallia sabiex il-Ministru jaghti intervista fl-gheluq it-tieni sena tal-legislazzjoni tal-Gvern tieghu. Jghid li huwa ma kellu x'jaqsam xejn ma dak li gie mistoqsi lillu u rappurtat f'din l-intervista. Izid jghid li l-laqgha bejn il-Ministru u l-gurnalist f'dan il-kaz, kien irrangha hu, izda ma kellu x'jaqsam xejn mal-kontenut taghha.

Ikkonferma wkoll li fl-ebda hin ma kien talab li jara t-text tal-intervista qabel ma giet ippublikata. Lanqas ma jirrizultalu li l-Ministru kien ghamel xi rettifika dwar xi parti minn din l-intervista. Qal li kien jaf li l-attrici kienet tat intervista fuq il-gurnal dwar il-kwistjoni tas-socjeta 'Sea Malta' u fil-fatt il-Ministru kien irreatgixxa billi hareg stqarrija u ddikjara li ma kienx ser jikkumenta aktar dwar il-kwistjoni.

Rat in-nota ta sottomissjonijiet tal-konvenut prezentata fir-Registru ta' din il-Qorti nhar is-sbatax (17) ta' Jannar 2008 u dik responsiva tal-attrici nhar il-wiehed w ghoxrin (21) ta' Jannar 2008.

Semghet il-partijiet jittrattaw l-ewwel eccezzjoni sollevata mill-konvenut fis-seduta ta' nhar l-erbgha (4) ta' Marzu 2008 fejn l-partijiet talbu lill-Qorti taghti sentenza preliminari fuq din l-ewwel eccezzjoni, u fil-fatt din il-kawza giet differita ghal dan il-ghan.

Ikkunsidrat ulterjorment:

Illi permezz ta' din il-kawza l-attrici qed tghid li l-intervista li saret mal-Ministru Austin Gatt, konvenut f'dan il-proceduri, hija wahda libelluza u konsegwentement talbet id-danni.

Il-konvenut da parti tieghu, jwiegeb ghal din il-kawza billi jressaq eccezzjoni preliminari fis-sens li huwa ghandu jigi liberat mill-osservanza tal-gudizzju 'l ghaliex huwa ma huwiex azzjonabbli taht il-Ligi ta' l-Istampa u dan peress li ma jistax jigi citat, la taht l-artikolu 23 u lanqas taht l-artikolu 24A tal-Kap. 248.

Din is-sentenza hija biss limitata ghal din l-ewwel eccezzjoni.

Jibda biex jinghad li l-artikolu 23 tal-Kap. 248 isemmi l-persuni li kontrihom tista titmexxa l-azzjoni, kemm dik ta' natura penali u kemm dik ta' natura civili. Dawn il-persuni huma:

- a) l-awtur tal-kitba, jekk huwa jkun kitibha sabiex tigi ppublikata, jew jekk ikun ta' l-kunsens tieghu ghal hekk;
- b) l-Editor, jew, jekk daww il-persuni ma jkunux jistghu jigu identifikati,
- c) ir-responsabbli ghall-pubblikazzjoni.

B'zieda ma dan l-artikolu tal-ligi, l-artikolu 24A tal-istess Kapitolu, jipprovdi wkoll li jistghu jittiehdu proceduri kemm ta' natura penali u kemm ta' natura civili, kontra "*kull persuna li tkun ghamlet diskors pubbliku f'cirkostanzi fejn hija tkun taf jew ragonevolment setghet tkun taf, jew*

*tistenna li l-kontenut tieghu se jigi pubblikat f'gazzetta jew f'mezz tax-xandir u fil-fatt ikun kollu jew parti minnu hekk ippubblikat'.*

Il-konvenut ressaq it-tezi li d-diskors li sar bejnu u bejn il-gurnalist tal-gurnal 'The Times', u cioe Steve Mallia, kien wiehed privat w ghalhekk, galadarba huwa ma huwiex la l-awtur u lanqas l-Editor tal-gurnal 'The Times', allura huwa m'huwiex azzjonabbli taht il-Ligi ta' l-Istampa. Isostni wkoll li l-artikolu 24A tal-Kap. 248 huwa applikabbli biss meta jsir diskors pubbliku.

Fid-dawl tal-provi mressqa sa issa quddiem din il-Qorti, hija tistqarr li ma taqbilx ma din is-sottomissjoni u konsegwentement mal-eccezzjoni preliminari mqanqla minnu. Dan qieghed jinghad a bazi tal-fatt li kien Jesmond Saliba, l-*Communications Co-Ordinator* fil-Ministeru tal-Ministru konvenut, li kien talab lill-gurnalist Steve Mallia sabiex il-Ministru jaghti ntervista 'n konnessjoni mal-hidma tal-Ministeru tieghu fl-gheluq tattieni sena ta' legislatura Nazzjonalista. B'hekk il-hsieb wara din l-intervista kien, li l-pubbliku jkun jaf, tramite l-mezzi tax-xandir, f'dan il-kaz permezz ta' pubblikazzjoni f'artikolu fil-gurnal 'The Times', il-hidmiet tal-Ministeru kappaggjat mill-konvenut.

Gara izda li meta l-gurnalist Steve Mallia ilitaqa mal-Ministru konvenut, huwa infurmah li xtaq li din l-intervista tkun tikkonsisti f'zewg partijiet u dan peress li huwa xtaq specifikatament jintervista lill-Ministru konvenut dwar is-suggett tas-'Sea Malta'. Il-Ministru, skond ma jirrizulta mill-provi, qaghad ghall din l-intervista, minkejja li huwa ma kienx jaf x'ser ikunu d-domandi lilu mposti. Dan nonostante pero, jirrizulta li l-Ministru kien jaf li l-intervista li kien qieghed jirrilaxxa, kienet ser tigi ippubblikata.

Fil-fehma tal-Qorti, din l-intervista tikkwalifika bhala diskors pubbliku, minkejja l-fatt li jirrizulta mill-provi li d-diskors sar bejn tnejn min nies biss, u cioe bejn il-gurnalist Steve Mallia u l-Ministru Austin Gatt. Id-diskors sar pubbliku malli tali ntervista giet ippubblikata.

Kopja Informali ta' Sentenza

Il-Qorti ma taqbilx mas-sottomissjoni mressqa mill-konvenut, li dak li qal lil gurnalist, ma jikkwalifikax bhala diskors pubbliku. Jekk wiehed ikollu jinterpreta l-ligi b'dan il-mod, allura jkun ifisser li jekk bniedem, waqt intervista juza kliem dispregjattiv u malafamanti fil-konfront ta' bniedem iehor, u tali ntervista tigi pubblikata, il-persuna li tkun ghamlet tali malafama, ma tkunx responsabbli ghal dak li tkun stqarret. Dan fil-fehma tal-Qorti ma huwiex l-ispirtu tal-ligi.

Dan kollu ovvjament qieghed jintqal minghajr ma l-Qorti qeghda b'xi mod tidhol u tesprimi ruhha dwar il-mertu tal-kaz, li ghadu impregudikat, u li l-partijiet ghad iridu jressqu l-provi dwaru.

**Ghaldaqstant, il-Qorti taqta u tiddeciedi billi tichad l-ewwel eccezzjoni tal-konvenut Ministru Austin Gatt u tordna l-prosegwiment tal-kawza.**

**L-ispejjez ta' din l-istanza jibqghu riservati ghal gudizzju finali.**

**< Sentenza In Parte >**

-----TMIEM-----